

BULARREKO INPLANTEAK KENTZEKO BAIMEN INFORMATUA

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA RETIRADA DE IMPLANTES MAMARIOS

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Azaldu dit beharrezkoa/komenigarria dela, nire egoeran, BULARREKO INPLANTEAK ERRETIRATZEA.

Arrazoi estetiko edo berreraikitzaileengatik jarri diren bularreko inplanteak kentzea ebakuntza kirurgikoa da. Prozedura isolatu gisa edo beste teknika batzuekin konbinatuta egin daiteke, hala nola:

- * Protesia inguratzen duen orbain-ehuna erauzte
- * Bularreko biopsia.
- * Inplantetik ihes egindako silikonazko gelaren erauzketa.
- * Bigarren mailako bularra handitzea (protesi berriak ezartzea)
- * Bularra altxatzea (mastopexia).

Kaltetuta edo apurtuta dauden inplanteak ezin dira konpondu; beraz, kentzea edo ordezte gomendatzen da. Anestesia mota orokorrari edo lokalari dagokionez, bularreko protesia kentzeko aukerak daude.

Anestesia: bularreko inplanteak kentzeko kirurgiak anestesia orokorra behar badu, ebakuntzaren aurretik Anestesia Zerbitzuak baloratuko du.

Anatomia patologikoa: erauzitako operazio-pieza edo material guztia behin betiko azterketa anatomo-patologikoa osatzeko bidaliko da, eta azterketaren emaitzen berri emango zaio, horiek izango baitira ondorengo tratamenduak ezartzeko oinarria, beharrezkoak izanez gero.

C. ARRISKUAK ETA ARAZOAK:

Ebakuntza kirurgiko orok, bai teknika kirurgikoagatik, bai paziente bakoitzaren bizi-egoeragatik (diabetesa, kardiopatia, hipertentsioa, adin handia, anemia, obesitatea ...), inplizituki konplikazio komun eta potentzialki larri batzuk dakartza, tratamendu osagarriak behar dituztenak, bai medikoak, bai kirurgikoak, bai eta heriotza-tasa minimoa ere.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Me ha explicado que es necesario/conveniente proceder, en mi situación, a realizar una RETIRADA DE IMPLANTES MAMARIOS.

La retirada de implantes mamarios que han sido colocados por motivos estéticos o reconstructivos es una operación quirúrgica. Puede realizarse como procedimiento aislado o en combinación con otras técnicas como:

- * Extirpación del tejido cicatricial que rodea la prótesis.
- * Biopsia mamaria.
- * Extracción de gel de silicona fugado del implante.
- * Aumento mamario secundario (Implante de nuevas prótesis)
- * Elevación mamaria (mastopexia).

Los implantes que están dañados o rotos no pueden repararse, por lo que se recomienda su retirada o reemplazo. Existen opciones en cuanto al tipo de anestesia, general o local, para la retirada de la prótesis mamaria.

Anestesia: Si la cirugía de retirada de implantes mamarios precisa anestesia general, será valorada previamente a la intervención por el Servicio de Anestesia.

Anatomía Patológica: Toda la pieza operatoria o material extirpado será enviada para completar el estudio anatomo-patológico, definitivo, siendo informada de los resultados del estudio, que serán la base para instaurar tratamientos posteriores si fueran necesarios.

C.- RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Toda intervención quirúrgica, tanto por la propia técnica quirúrgica como por la situación vital de cada paciente (diabetes, cardiopatía, hipertensión, edad avanzada, anemia, obesidad...) lleva implícita una serie de posibles complicaciones comunes y potencialmente serias que podrían requerir tratamientos complementarios, tanto médicos como quirúrgicos, así como un mínimo porcentaje de mortalidad.

Ebakuntza kirurgikoaren konplikazio espezifikoak honako hauek izan daitezke:

- Ebakuntza osteko infekzioak (batzuetan drainatzea eta tratamendu antibiotikoa eskatzen dutenak).
- Ebakuntza osteko odoljarioak edo hematoma (ohe kirurgikoan odola metatzean datza, eta, batzuetan, drainatze kirurgikoa eskatzen du).
- Ebakuntza osteko seromak (normalean, likido serosoa axilaren beheko poloan metatzen da, eta, kasuren batean, puntzio-xurgapena behar da husteko).
- Orbain antiestetikoa.
- Edoskitzeko ezintasuna.

- Aldaketak titiburuaren eta azalaren sentikortasunean: bularrak minduta egongo dira kirurgiaren ondoren, eta aldaketak izan ditzake titiburuaren sentikortasunean. Egoera hori normalean 3 edo 4 astetan konpontzen da. Arraroa da sentikortasuna gutxitzea, baina errazagoa da titiburuaren sentikortasuna gutxitzea edo galtzea, baldin eta disezio kirurgiko zabala behar bada orbain- ehuna edo inplantetik askatutako silikonazko gela erazteko.
- Larruazaleko orbaina: prozedura kirurgikoaren ondoren orbaintze ona espero bada ere, orbain anormalak gerta daitezke azalean zein ehun sakonetan. Orbaintze handiegia oso gutxitan gertatzen da. Tratamendu osagarriak beharrezkoak izan daitezke, kirurgia barne, orbaintze anormala tratatzeko.
- Gogortasuna: gerta daiteke bularrak gehiegizko irmotasuna hartzea kirurgiaren ondoren, barne-orbaintzearen ondorioz. Gertaera hau ez da aurreikusteko modukoa.
- Inplantea haustea: gizakiak fabrikatutako eta giza gorputzean ezarritako edozein objektu bezala, bular-protesi batek huts egin dezake. Litekeena da inplantea apurtu ahal izatea, silikonazko gelaren irteera eraginez. Inplanteak erretiratze-prozesuan ere hautsi daitezke. Protesia hausten bada, litekeena da ihes egin duen silikonazko gel guztia erabat ateratzea ezinezkoa izatea.

Las complicaciones específicas de la intervención quirúrgica pueden ser:

- Infecciones postoperatorias (que a veces requieren drenaje y tratamiento antibiótico).
- Hemorragias o hematomas postoperatorios (consiste en la acumulación de sangre en el lecho quirúrgico, que a veces, requiere un drenaje quirúrgico).
- Seromas postoperatorios (acumulación de líquido seroso generalmente en polo inferior de axila, que en algún caso requiere punción-aspiración para vaciado).
- Cicatriz antiestética.
- Imposibilidad de lactancia.
- Cambios en la sensibilidad del pezón y la piel: las mamas estarán doloridas tras la cirugía, y puede experimentar cambio en la sensibilidad de los pezones. Esta situación se resuelve habitualmente en 3 o 4 semanas. Es raro tener disminución en la sensibilidad, pero es más fácil que ocurra la disminución o pérdida de la sensibilidad del pezón si se necesita una disección quirúrgica extensa para extirpar tejido cicatricial o gel de silicona liberado de un implante roto.
- Cicatriz cutánea: aunque es de esperar una buena cicatrización después del procedimiento quirúrgico, pueden darse cicatrices anormales tanto en la piel como en los tejidos profundos. La cicatrización excesiva es infrecuente. Pueden necesitarse tratamientos adicionales, incluyendo cirugía, para tratar la cicatrización anormal.
- Dureza: puede darse una excesiva firmeza de las mamas después de la cirugía, a consecuencia de cicatrización interna. La ocurrencia de este hecho no es predecible.
- Rotura del implante: al igual que cualquier objeto fabricado por el hombre e implantado en el cuerpo humano, una prótesis mamaria puede fallar. Es posible que un implante pueda romperse, causando la salida del gel de silicona. Los implantes pueden romperse también durante el proceso de retirada. Si ocurre una ruptura de la prótesis, puede no ser posible la extracción completa de todo el gel de silicona que ha escapado.

- Bularreko protesi zimur baten estalkiko materiala erabat kentzea ezinezkoa izan daiteke.
- Inplanteen inguruan kaltzifikazio bat egon daiteke, protesiak inguratzen dituen orbain-ehuna erauztea eskatzen duena. Litekeena da protesi baten inguruan edo silikonazko gelaren inguruan sortutako ehun orbain osoa ateratzea.
- Aldaketa psikologikoak eta itxura aldaketak: litekeena da bularreko inplanteak kendu ondoren itxura fisikoan eragin negatibo handia izatea, bularreko bolumenaren murrizketa nabarmena, distorsioa eta larruazaleko tolesdurak barne. Itxura okerragoa izan dezake protesiak jartzeko kirurgiaren aurrekoak baino. Asaldura psikologiko larriak izateko aukera dago, depresioa barne. Baliteke zuk edo zure bikotekideak interesa galtzea sexu-harremanetan.
- Beste batzuk: kirurgiaren ondoren bularreko asimetria gerta daiteke. Ez zaude ados kirurgiaren emaitzekin. Kirurgia gehigarria beharrezkoa izan daiteke inplanteak kendu ondoren bularren forma hobetzeko. Protesiak kentzearen ondoriozko orbainak zaildu egin dezake etorkizuneko bularreko kirurgia.

Bularreko inplanteek ustez eragindako osasun-alterazioak: gaur egun ez dago ebidentzia nahikorik ezartzeko inplantea (k) eta kapsula (k) kentzeak bularreko inplanteek ustez eragindako gaixotasun autoimmuneak edo bestelakoak prebenitu edo alda ditzakeenik.

Bularreko inplanteak kentzeak ez dio inolako onurarik ekarriko zure osasunari.

Kirurgia-ekintzaren unean ezustekoren bat gertatuz gero, ohiko kirurgia-teknika edo programatua aldatu ahal izango du mediku-taldeak.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BALIABIDE GUZTIAK JARRIKO DIZKIZU ESKURA GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIO HORIEI AURRE EGITEKO.

- El material de la cubierta de una prótesis mamaria rugosa puede ser imposible de retirar completamente.
- Puede existir una calcificación alrededor de los implantes que requiera la extirpación del tejido cicatricial que rodea las prótesis. Puede no ser posible extraer completamente el tejido cicatricial formado alrededor de una prótesis o de gel de silicona.
- Cambios psicológicos y de aspecto: es posible que tras la retirada de los implantes mamarios usted experimente un fuerte efecto negativo en su aspecto físico, incluyendo disminución significativa del volumen mamario, distorsión y pliegues en la piel. Su aspecto puede ser peor que el previo a la cirugía de colocación de las prótesis. Existe la posibilidad de alteraciones psicológicas severas, incluyendo depresión. Es posible que usted o su pareja pierda interés en las relaciones sexuales.
- Otros: puede ocurrir asimetría mamaria después de la cirugía. Usted puede estar en desacuerdo con los resultados de la cirugía. Puede necesitarse cirugía adicional para mejorar la forma de las mamas después de la retirada de los implantes. La cicatrización resultante de la retirada de las prótesis puede complicar una futura cirugía mamaria.

Alteraciones de la salud supuestamente causadas por los implantes mamarios: actualmente no existe evidencia suficiente para establecer que la retirada del (los) implante(s) y cápsula(s) pueda prevenir o alterar el curso de enfermedades autoinmunes o de otro tipo supuestamente causados por los implantes mamarios.

La retirada de los implantes mamarios puede no aportar ningún beneficio para su salud.

Si en el momento del acto quirúrgico surgiera algún imprevisto, el equipo médico podrá modificar la técnica quirúrgica habitual o programada.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. JAKINARAZI:

Arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitu ditzaketenez, beharrezkoa da hurrengo hauek jakinaraztea: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren aldaketak, gaixotasun kardiopulmonarrak, protesirik baduzun, egun hartzen dituzun medikamentuak eta antzekoak.

D.- AVISENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. PERTSONA BAKOITZAREN ARABERAKO ARRISKUAK:

Baliteke pertsona bakoitzaren ezaugarri bereziek eta gaixotasunek (diabetesa, hipertentsio arteriala, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitu ditzakete. Medikuek zure kasuan izan daitezkeen arriskuak jakinarazi dizkizu.

E.- RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Tratamendua egiteko modu alternatiboak inplantea edo prozedura gehigarriak ez kentzea dira.

F.- ALTERNATIVAS:

Las formas alternativas de tratamiento consisten en no llevar a cabo la retirada del implante o procedimientos adicionales.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgunera: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/Ei/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....
Sinadura eta data

Firma y fecha